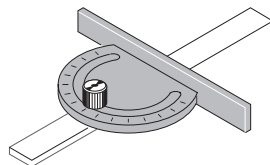
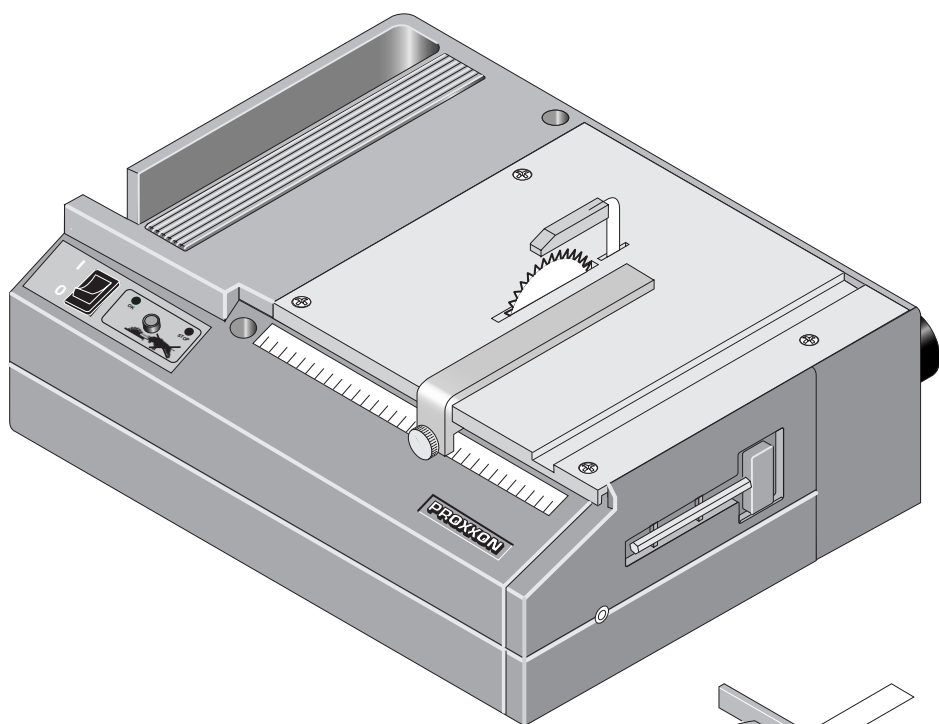


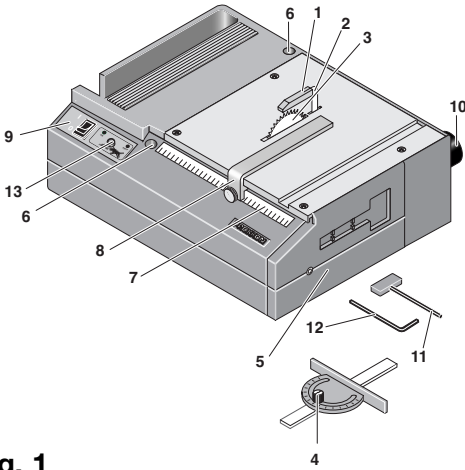
# PROXXON

KS 230

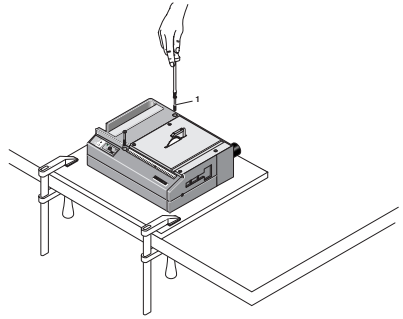


Manual

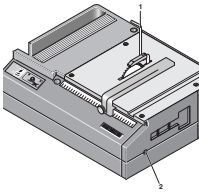
<b>Deutsch</b> Beim Lesen der Gebrauchsanleitung Bildseiten herausklappen.	<b>D</b>	4
<b>English</b> Fold out the picture pages when reading the user instructions.	<b>GB</b>	6
<b>Français</b> Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.	<b>F</b>	8
<b>Italiano</b> Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.	<b>I</b>	10
<b>Español</b> Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.	<b>E</b>	12
<b>Nederlands</b> Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.	<b>NL</b>	14
<b>Dansk</b> Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.	<b>DK</b>	16
<b>Svenska</b> Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.	<b>S</b>	18
<b>Česky</b> Při čtení návodu k obsluze rozložit stránky s obrázky.	<b>CZ</b>	20
<b>Türkçe</b> Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.	<b>TR</b>	22



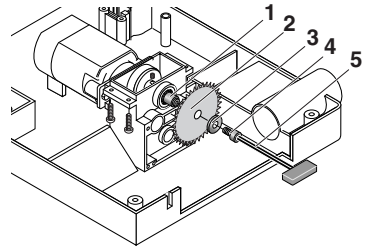
**Fig. 1**



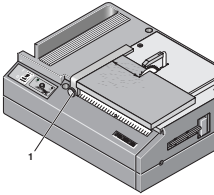
**Fig. 2**



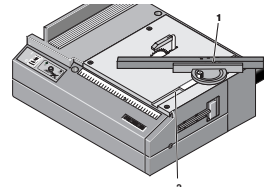
**Fig. 3**



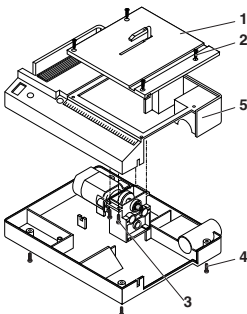
**Fig. 4**



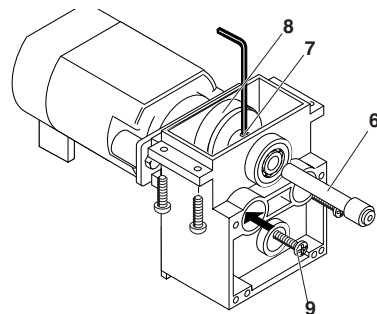
**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7a**



**Fig. 7b**

# Bedienungsanleitung

## MICRO-Kreissäge KS 230

Sehr geehrter Kunde!

Die PROXXON MICRO-Kreissäge KS 230 ist das ideale Gerät für präzise, gerade Schnitte in Holz, Kunststoff oder NE-Metallen. Um die Säge sicher und fachgerecht bedienen zu können, lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienhinweise sorgfältig durch.

### Beachten Sie beim Arbeiten mit der Micro-Kreissäge KS230 die zusätzlichen Sicherheitshinweise:

1. Deformierte oder rissige Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden
2. Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
3. Stumpfe Sägeblätter austauschen.
4. Achten Sie darauf, dass die Stammblattdicke des Sägeblatts nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeils und dass das Sägeblatt für die Maschinendrehzahl verwendet werden darf.
5. Wählen Sie ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt.
6. Schließen Sie eine Staubauffangeinrichtung an, wenn Sie Holz sägen.
7. Die KS 230 darf nicht zum Falzen, Nuten oder Schlitzen verwendet werden.
8. Während des Transportes sollte der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt sein.
9. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
10. Niemals ohne Spaltkeil bzw. ohne Sägeblattabdeckung arbeiten.
11. Bei Abnutzungen im Sägespalt die komplette Tischplatte austauschen.
12. Nur Werkstücke bearbeiten, bei denen die Tischgröße eine sichere Auflage gestattet, so dass ein Verkanten des Werkstückes verhindert wird.
13. Nur einwandfreie Sägeblätter benutzen.

### Gesamtansicht:

1. Sägeblattschutz
2. Spaltkeil
3. Sägeblatt
4. Winkelanschlag
5. Schiebetür
6. Löcher für Befestigung
7. Einstellskala
8. Längsanschlag
9. Ein-/ Aus-Schalter
10. Anschlussstutzen für Staubsauger
11. 3 mm Innensechskantschlüssel
12. 2 mm Innensechskantschlüssel
13. Überlastanzeige

## Beschreibung der Maschine

Die KS 230 schneidet Holz und ähnliche Materialien bis 8 mm, Kunststoffe bis 3 mm und NE-Metalle bis 1,5 mm. Zur Grundausrüstung gehören ein Sägeblatt, ein Längsanschlag, ein Winkelanschlag, zwei Befestigungsschrauben, ein Gummiadapter für Staubsaugeranschluss sowie zwei Innensechskantschlüssel.

Wir empfehlen Original PROXXON-Ersatzsägeblätter.

### Technische Daten:

Kurzzeitbetrieb	KB 15 min
Geräuschentwicklung	≤ 80dB(A)
eff. Beschleunigung	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,8 kg

### Maße

Auflagefläche	160x160 mm
Max. Schnittdicke	12 mm
Max. Sägeblatt Ø	58 mm
Sägeblattbohrung:	10 mm

### Motor

Drehzahl	6.500/min
Spannung	220-240 Volt 50/60Hz
Leistung	85 Watt

Schutzisolierung Schutzklasse 2



Verwendung nur im Haus



Gerät bitte nicht über den Hausmüll entsorgen



## Bedienung

### Vor Inbetriebnahme

#### Befestigen der Maschine

Die MICRO-Kreissäge muss mit den beiliegenden Befestigungsschrauben **1** (Fig.2) auf einer stabilen Holzplatte befestigt werden. Die Platte kann dann mit zwei Schraubzwingen auf einem stabilen Tisch fixiert werden.

#### Sägeblatt auswechseln

#### **Achtung!**

#### Vor dem Wechseln des Sägeblattes Netzstecker ziehen!

1. Schiebetür **2** (Fig.3) öffnen.
2. 2 mm Innensechskantschlüssel **1** in die Arbeitsplatte einführen und Antriebswelle blockieren.
3. Mit dem 3 mm Innensechskantschlüssel **5** (Fig. 4) Schraube **4** abschrauben, Ring **3** und Sägeblatt **2** abnehmen.
4. Neues Sägeblatt auf die Sägewelle **1** auflegen, Ring **3** aufsetzen, Schraube **4** einschrauben und festziehen.

### **Hinweis:**

Die Auswahl des Sägeblattes hängt vom zu sägenden Werkstoff ab.

### **Staubsauger anschließen**

Wir empfehlen, die Säge bei längerem Betrieb an einen Staubsauger anzuschließen. Hierzu den Staubsauger mittels des beigefügten Gummiaapters am Anschlussstutzen **10** (Fig. 1) befestigen.

## **Arbeiten mit der MICRO-Kreissäge**

### **Sägen mit dem Längsanschlag**

1. Klemmschraube **1** (Fig. 5) lösen, Anschlag einstellen und Klemmschraube wieder festziehen (Die max. Werkstückbreite beträgt 70 mm).

### **Sägen mit dem Winkelschlag**

1. Klemmschraube **1** (Fig. 6) lösen, Winkel entsprechend der Skala einstellen und Klemmschraube wieder festziehen. Dann das Werkstück leicht gegen den Anschlag drücken und den Anschlag entlang der Nut **2** entlang-führen.

### **Überlastanzeige**

Ihr Elektrowerkzeug ist mit einer optischen Anzeige ausgestattet, die Ihnen signalisiert, wenn das Gerät beim Arbeiten zu stark belastet wird. Die Leuchtdiode Pos. 13 (siehe Fig. 1) leuchtet nach dem Einschalten des Gerätes im normalen Betrieb grün. Wenn das Gerät überlastet wird (z. B. durch zu viel Vorschub des Werkstücks, Sägeblattverschleiß etc.) wechselt die Farbe von Grün nach Rot. Dies ist ein Zeichen dafür, dass das Gerät sich in einem Betriebszustand befindet, für den es nicht konzipiert ist. Mechanik und Elektrik werden sehr stark belastet, daher ist dieser Betriebszustand zu meiden. Es empfiehlt sich dann, mit weniger Vorschub zu arbeiten, eventuell verschlissene Sägeblätter auszuwechseln, Werkstück mit geringerer Dicke wählen o. ä.

## **Wartung!**

---

### **Achtung!**

**Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen.**

### **Zahnriemen auswechseln**

Sollte der Zahnriemen verschlissen sein, ist es möglich, ihn selbst zu wechseln. Ersatzzahnriemen können Sie beim PROXXON Zentralservice bestellen (Adresse auf der Rückseite der Anleitung)

1. Netzstecker ziehen!
2. Sägeblatt ausbauen.
3. Schrauben **2** und **4** (Fig. 7a) heraus-schrauben.
4. Schrauben **3** herausdrehen und Arbeitsplatte vom Getriebe abnehmen.
5. Gewindestift **7** (Fig. 7b) mit 2 mm Innensechskantschlüssel lösen und Welle 6 herausziehen.

6. Motorschrauben **9** lösen und Motor vom Getriebe entfernen.
7. Zahnscheibe **8** herausnehmen und neuen Zahnriemen auflegen.
8. Zahnscheibe **8** mit Zahnriemen im Getriebegehäuse montieren.
9. Zahnriemen auf Motorritzel auflegen und Motor mit Getriebe wieder zusammenfügen.
10. Der Rest der Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## **Entsorgung**

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

## **EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt die Bestimmungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Geschäftsbereich Gerätesicherheit



## Operating Instructions MICRO-Circular saw KS 230

Dear Customer,

The PROXXON MICRO-circular saw KS 230 is the ideal device for precise, even cuts in wood, plastic or non-ferrous metals. To use the saw safely and correctly, please read the attached safety regulations and control note carefully before using the device.

### Please observe the supplementary safety notes when working with the KS230 micro circular saw.

1. Do not use deformed or flawed saw blades
2. Use only the saw blades recommended by the manufacturer and which correspond to EN 847-1.
3. Replace dull saw blades.
4. Make sure that the steel blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the splitting wedge and that the saw blade may be used for the machine speed.
5. Choose a saw blade suitable for the material to be cut.
6. Attach a dust collector if you are sawing wood.
7. The KS 230 may not be used to groove, notch or slit.
8. The upper part of the saw blade must be covered during transportation.
9. Do not leave the device unsupervised.
10. Never work without the splitting cotter or without the saw blade cover .
11. In case of wear at the sawing gap, replace the entire table top.
12. Only work on work pieces, for which the table provides a safe base, so that tilting of the work piece is prevented.
13. Only use faultless saw blades.

### General view:

1. Saw blade protection
2. Splitting cotter
3. Saw blade
4. Angle stop
5. Sliding door
6. Holes for attachment
7. Adjusting scale
8. Longitudinal stop
9. On/off switch
10. Pipe union for vacuum cleaner
11. 3 mm hexagon key
12. 2 mm hexagon key
13. Overload display

## Description of the machine

The KS 230 cuts wood and similar materials up to 8 mm, plastics up to 3 mm and non-ferrous metals up to 1.5 mm. The basic equipment includes a saw blade, a longitudinal stop, an angle stop, two fixing bolts, a rubber adapter for vacuum cleaner connection as well as two hexagon keys.

We recommend original PROXXON replacement saw blades.

## Technical data:

Generated noise	≤ 80dB(A)
Eff. acceleration	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Weight	1.8 kg

### Dimensions

Bearing surface	160x160 mm
Max. cutting thickness	12 mm
Max. saw blade Ø	58 mm
Saw blade drill hole:	10 mm

### Motor

Rotational speed	6,500/min
Voltage	220-240 Volt 50/60Hz
Power rating	85 wat

Protective insulation safety class system 2



Use only indoors



Please do not dispose off the machine!



## Operation

### Before start-up

#### Mounting the machine

The MICRO-circular saw must be fastened onto a sturdy wooden board using the enclosed fixing bolts 1 (Fig.2) The board can then be fixed onto a sturdy table using two fastening clamps.

#### Replacing the saw blade

#### **Important**

**Before changing the saw blade, pull out the mains plug.**

1. Open the sliding door 2 (Fig.3) with the hexagon key.
2. Insert 2 mm hexagon key 1 into the base plate and block the drive shaft.
3. Using the 3 mm hexagon key 5 (Fig. 4) unscrew screw 4, remove ring 3 and saw blade 2.
4. Place the new saw blade on the saw shaft 1, replace ring 3, screw in screw 4 and tighten.

#### **Note:**

The choice of the saw blade will depend on the material to be sawed.

#### Connecting the vacuum cleaner

For longer periods of operation, we recommend connecting the saw to a vacuum cleaner. To this end, connect the vacuum cleaner at the pipe union 10 (Fig. 1) using the attached rubber adapter.

## Working with the MICRO-circular saw

### Sawing with the longitudinal stop

1. Release the clamping screw **1** (Fig. 5), set stop and again retighten the clamping screw (the max. work piece width amounts to 70 mm).

### Sawing with the angle stop

1. Release the clamping screw **1** (Fig. 6), set the angles according to the scale and retighten the clamping screw. Then push the work piece lightly against the stop and guide the stop along groove **2**.

### Overload display

Your electrical tool is equipped with an optical display that signals when the device is too heavily loaded during work. The LED item 13 (see fig. 1) lights up green once the device is switched on in normal mode. When the device is overloaded (e.g. when the feed rate of the workpiece is too high or the blade is worn etc.), the colour changes from green to red. This is a sign that the device is in an operating condition for which it is not designed. The mechanics and electrics are very heavily loaded. This operating condition should, therefore, be avoided. It is then advisable to work with a lower feed rate, and possibly to replace worn saw blades or to select a workpiece with reduced depth of the cut etc.

## Maintenance

---

### ***Important***

**Pull out the mains plug prior to commencing all maintenance and repair work.**

### Replacing the toothed belt

If the toothed belt becomes worn it is possible to change it yourself. You can order replacement belts from the PROXXON central service.

1. Remove mains plug.
2. Remove the saw blade.
3. Unscrew screws **2** and **4** (Fig. 7a).
4. Unscrew screws **3** and remove the base plate from the transmission.
5. Release the threaded pin **7** (Fig. 7b) using 2 mm hexagon key and pull out the shaft **6**.
6. Release the motor screws **9** and remove the motor from the transmission.
7. Remove the pulley **8** and insert a new toothed belt.
8. Install the pulley **8** with toothed belt in the transmission casing.
9. Insert the toothed belts on the motor pinions and reconnect the motor to the transmission
10. The rest of the assembly follows in reverse order.

## Disposal

Please do not dispose of the device in domestic waste! The device contains valuable substances that can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local waste management enterprise or other corresponding municipal facilities.

## EC Declaration of Conformity

We declare with sole responsibility that this product fulfils the requirements of the following EC guidelines:

### EC Low voltage guideline 2006/95/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### EC Machine guideline 2006/42/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### EC Electromagnetic compatibility guideline 2004/108/EG

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Equipment Safety Division

# F Manuel d'utilisation MICRO-Scie circulaire KS 230

Cher client,

La MICRO-scie circulaire PROXXON KS230 est l'outil idéal pour effectuer des coupes précises et bien droites dans le bois, les matières plastiques ou dans les métaux non-ferreux. Pour pouvoir utiliser la scie correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et d'utilisation ci-jointes avant de la mettre en marche.

## Lors du travail avec la micro-scie KS230, veuillez respecter les remarques de sécurité supplémentaires:

1. Les lames de scie déformées ou fissurées ne doivent pas être utilisées
2. Utiliser uniquement les lames de scie recommandées par le fabricant et qui satisfont à la norme EN 847-1.
3. Remplacer les lames de scie émoussées.
4. Veillez à ce que l'épaisseur de la lame de scie ne soit pas supérieure à celle du coin à refendre et à ce que la lame de scie soit homologuée pour une utilisation au régime de la scie.
5. Sélectionnez une lame de scie adaptée au matériau à couper.
6. Raccordez une installation de récupération des poussières si vous sciez du bois.
7. La KS 230 ne doit pas être utilisée pour entailler, rainurer ou refendre.
8. Pendant le transport, la partie supérieure de la lame de scie doit rester recouverte.
9. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
10. Ne jamais travailler sans coin à refendre ou sans recouvrement de lame.
11. En cas de traces d'usure dans la fente de sciage, remplacer la plaque d'établi au complet.
12. Ne travailler que sur des pièces pour lesquelles l'établi offre un appui sûr, afin d'exclure un vrillage de la pièce à travailler.
13. N'utiliser que des lames en parfait état.

## Vue d'ensemble :

1. Protection de lame de scie
2. Coin à refendre
3. Lame de MICRO-scie circulaire
4. Butée d'angle
5. Volet coulissant
6. Trous de fixation
7. Réglette
8. Butée longitudinale
9. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
10. Tubulure de raccord pour aspirateur
11. Clé à 6 pans intérieurs de 3 mm
12. Clé à 6 pans intérieurs de 2 mm
13. Voyant de surcharge

## Descriptif de l'appareil

La scie KS 230 coupe le bois et des matériaux similaires jusqu'à 8 mm, les matières plastiques jusqu'à 3 mm et les métaux non-ferreux jusqu'à 1,5 mm. L'équipement de base comprend une lame pour MICRO-scie circulaire, une butée longitudinale, une butée d'angle, deux vis de fixation, un adaptateur en caoutchouc pour le branchement d'un aspirateur ainsi que deux clés à six pans intérieurs.

Nous recommandons d'utiliser les lames de rechange d'origine PROXXON.

## Caractéristiques techniques :

Niveau sonore	≤ 80dB(A)
Accélération effective	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,8 kg

### Cotes

Surface d'appui	160x160 mm
Épaisseur de coupe maxi.	12 mm
Diamètre maxi de lame	58 mm
Orifice de lame de scie:	10 mm

### Moteur

Vitesse de rotation	6 500 tr/min
Tension	220 à 240 volts 50/60Hz
Puissance	85 watts

Isolation de protection, classe de protection 2



Utilisation domestique uniquement



Ne pas jeter la machine avec les ordures ménagères!



## Manipulation

### Avant la mise en marche

#### Fixation de l'appareil

La MICRO-scie circulaire doit être fixée sur une plaque en bois solide avec les vis de fixation ci-jointes (1) (fig. 2). La plaque en bois peut alors être fixée sur un établi solide avec deux serre-joints.

#### Changement de la lame

#### **Attention !**

#### Débrancher la fiche d'alimentation sur secteur avant de changer la lame !

1. Ouvrir le volet coulissant (2) (fig. 3) avec la clé à six pans intérieurs.
2. Introduire la clé à six pans intérieurs de 2 mm (1) dans le plan de travail et bloquer l'arbre d'entraînement.
3. Dévisser la vis (4) avec la clé à six pans intérieurs de 3 mm (5) (fig. 4), retirer la bague (3) et la lame (2).
4. Placer une lame neuve sur l'arbre de lame (1), positionner la bague (3), visser la vis (4) et la serrer à fond.



### **Remarque :**

Le choix de la lame dépend du matériau à découper.

### **Raccorder l'aspirateur**

Nous vous recommandons de raccorder la scie à un aspirateur en cas d'utilisation prolongée de l'appareil. Pour cela, fixer l'aspirateur à la tubulure de raccord **(10)** (fig. 1) à l'aide de l'adaptateur en caoutchouc ci-joint.

## **Travail avec la MICRO-scie circulaire**

### **Sciage avec la butée longitudinale**

1. Desserrer la vis de serrage **(1)** (fig. 5), régler la butée et resserrer la vis de serrage (largeur maxi. de la pièce à travailler 70 mm).

### **Sciage avec la butée d'angle**

1. Desserrer la vis de serrage **(1)** (fig. 6), régler l'angle selon l'échelle et resserrer la vis de serrage. Comprimer ensuite légèrement la pièce à travailler contre la butée et faire passer la butée le long de la rainure **(2)**.

### **Voyant de surcharge**

Votre outil électrique est équipé d'un système de signalisation optique qui vous indique lorsque l'appareil se trouve en surcharge lorsque vous travaillez avec. Après la mise en marche de l'appareil, la diode lumineuse pos. 13 (cf. ill. 1) est verte en fonctionnement normal. Si l'appareil est en surcharge (p. ex. une avance trop rapide de la pièce, usure de la lame de scie, etc.), la diode change de couleur et devient rouge. Ceci signale que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement pour lequel il n'a pas été conçu. Les systèmes mécaniques et électriques subissent une contrainte très importante ; c'est pourquoi cet état de fonctionnement doit être évité. Il est alors recommandé de travailler avec une avance moins rapide, de remplacer les lames de scie éventuellement émoussées, de réduire la profondeur de coupe ou toute autre opération similaire.

## **Maintenance**

---

### **Attention !**

**Débrancher la fiche d'alimentation sur secteur avant de procéder à tout travail de maintenance et de réparation.**

### **Remplacement de la courroie crantée**

En cas d'usure de la courroie crantée, il est possible de la remplacer soi-même. Vous pouvez commander des courroies de rechange auprès du service central PROXXON.

1. Débrancher la fiche d'alimentation sur secteur !
2. Démontez la lame.
3. Dévisser les vis **(2)** et **(4)** (fig. 7a).
4. Dévisser les vis **(3)** et retirer le plan de travail de l'engrenage.
5. Desserrer la tige filetée **(7)** (fig. 7b) à l'aide d'une clé à six pans intérieurs de 2 mm et extraire l'axe **(6)**.

6. Desserrer les vis du moteur **(9)** et retirer le moteur de l'engrenage.
7. Retirer la rondelle crantée **(8)** et mettre en place un courroie crantée neuve.
8. Monter la rondelle crantée **(8)** avec la courroie crantée dans le carter d'engrenage.
9. Placer la courroie crantée sur le pignon du moteur et réassembler le moteur avec l'engrenage.
10. Le reste du montage s'effectue dans l'ordre inverse.

## **Élimination**

N'éliminez pas l'appareil en même temps que les ordures ménagères ! L'appareil comporte des matériaux recyclables. Si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à d'autres institutions communales correspondantes.

## **Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que ce produit est conforme aux directives CE suivantes:

### **Directives CE en matière de basse tension 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **Directive sur les machines 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **Directive CE-EMV 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Jörg Wagner, ingénieur diplômé

PROXXON S.A  
Service Sécurité des appareils

# I Istruzioni per l'uso MICRO-Sega circolare da banco KS 230

Gentile cliente!

La MICRO-sega circolare da banco PROXXON KS 230 è la macchina ideale per tagli di precisione diritti su legno, plastica oppure su metalli non ferrosi. Per un uso corretto e sicuro della sega, leggere con cura prima dell'uso le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso accluse.

## Durante i lavori con la sega circolare Micro KS230 si prega di rispettare le avvertenze di sicurezza supplementari:

1. Non devono essere impiegate lame danneggiate o deformate
2. Usare solo lame consigliate dalla casa produttrice e che corrispondono alla norma EN 847-1.
3. Sostituire le lame smussate.
4. Accertarsi che lo spessore della lama fissa non sia superiore allo spessore del cuneo e che la lama possa essere impiegata per il numero di giri della macchina.
5. Scegliere una lama adatta per il materiale da tagliare.
6. Quando si sega del legno si prega di collegare un dispositivo per la raccolta della polvere.
7. KS 230 non deve essere impiegata per piegare, scanalare o separare.
8. Durante il trasporto è necessario che la parte superiore della sega venga coperta.
9. Non lasciare l'apparecchio incustodito.
10. Non lavorare mai senza tassello della fessura oppure senza protezione della lama.
11. In caso di usura nella feritoia del piano, sostituire il piano di lavoro.
12. Lavorare solo pezzi per i quali le dimensioni del piano di lavoro garantiscono un appoggio sicuro, in modo da evitare l'inclinazione del pezzo da lavorare.
13. Utilizzare solo lame perfette.

## Panoramica complessiva:

1. Protezione della lama
2. Tassello della feritoia
3. Lama
4. Squadra a goniometro
5. Sportello
6. Fori per il fissaggio
7. Scala graduata
8. Guida longitudinale
9. Interruttore di accensione-spegnimento
10. Raccordo per aspirapolvere
11. Chiave a brugola di 3 mm
12. Chiave a brugola di 2 mm
13. Indicatore di sovraccarico

## Descrizione della macchina

La KS 230 taglia il legno e materiali simili fino a 8 mm, i materiali in plastica fino a 3 mm e i metalli non ferrosi fino a 1,5 mm. L'attrezzatura di base comprende una lama, una guida longitudinale, una squadra a goniometro, due viti di fissaggio, un adattatore in gomma per l'allacciamento dell'aspirapolvere e due chiavi a brugola.

Raccomandiamo lame di ricambio originali PROXXON.

## Dati tecnici:

Sviluppo dei rumori	≤ 80dB(A)
Accelerazione eff.	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,8 kg

## Misura

Superficie di appoggio	160x160 mm
Spessore di taglio max.	12 mm
Ø max. lama	58 mm
Foro della lama:	10 mm

## Motore

Numero di giri	6.500/min
Tensione	220-240 Volt 50/60Hz
Potenza	85 Watt

Isolamento di protezione di classe 2



Utilizzo solo in casa



Alla fine della vita dell'utensile non gettarlo nella spazzatura normale bensì nella apposita raccolta differenziata!



## Uso

### Prima della messa in funzione

#### Fissaggio della macchina

La MICRO-sega circolare da banco deve essere fissata su un piano di legno stabile con le viti di fissaggio accluse **1** (Fig.2). Il piano va quindi fissato con due morsetti a C su un tavolo stabile.

#### Sostituire la lama

#### **Attenzione!**

#### Prima della sostituzione della lama sfilare la spina di alimentazione!

1. Aprire lo sportello **2** (Fig.3) con la chiave a brugola.
2. Introdurre la chiave a brugola **1** di 2 mm nel piano di lavoro e bloccare l'albero motore.
3. Con la chiave a brugola **5** di 3 mm (Fig. 4) svitare la vite **4**, e togliere l'anello **3** e la lama **2**.
4. Applicare la nuova lama sull'albero della sega **1**, montare l'anello **3**, avvitare la vite **4** e serrare.

### **Nota:**

La scelta della lama adatta dipende dal tipo di materiale da segare.

### **Collegamento dell'aspirapolvere**

In caso di esercizio prolungato è consigliabile collegare la macchina ad un aspirapolvere. In questo caso si deve fissare l'aspirapolvere mediante l'apposito adattatore in gomma al raccordo **10** (Fig 1).

### **Lavoro con la MICRO-sega circolare**

#### **Segatura con la guida longitudinale**

1. Allentare la vite di arresto **1** (Fig. 5), regolare la guida e serrare di nuovo la vite (la larghezza massima del pezzo da lavorare è di 70 mm).

#### **Segatura con la squadra a goniometro**

1. Allentare la vite di arresto **1** (Fig. 6), regolare il goniometro in base alla scala e serrare di nuovo la vite. Premere quindi leggermente il pezzo da lavorare contro la squadra e condurre la squadra lungo la scanalatura **2**.

#### **Indicatore di sovraccarico**

il Vostro strumento elettronico è dotato di un indicatore ottico che segnala quando durante la lavorazione l'apparecchio è sollecitato troppo. Il diodo luminoso Pos. 13 (vedere Fig. 1) dopo l'accensione dell'apparecchio durante il funzionamento normale è verde. Quando l'apparecchio è sovraccaricato (ad es. per l'avanzamento eccessivo del pezzo da lavorare, usura della lama ecc.) il colore passa da verde a rosso. Significa in questo caso che l'apparecchio si trova in uno stato operativo per il quale non è concepito. L'unità meccanica ed elettrica vengano sollecitati troppo e per questo motivo è necessario evitare questo stato operativo. Si consiglia quindi di lavorare con un avanzamento ridotto, sostituire le lame eventualmente usurate, ridurre la profondità di taglio o sim.

## **Manutenzione**

---

### **Attenzione!**

**Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione, sfilare la spina di alimentazione!**

#### **Sostituzione della cinghia dentata**

In caso di usura della cinghia dentata, essa può venire sostituita senza bisogno di assistenza. Le cinghie dentate di ricambio si possono ordinare presso il Centro di Assistenza PROXXON.

1. Sfilare la spina di alimentazione!
2. Smontare la lama.
3. Estrarre le viti **2** e **4** (Fig. 7a).
4. Estrarre le viti **3** e staccare il piano di lavoro dal meccanismo.
5. Allentare la vite senza testa **7** (Fig. 7b) con la chiave a brugola di 2 mm ed estrarre l'albero **6**.
6. Estrarre le viti del motore **9** e staccare il motore dal meccanismo.

7. Estrarre il disco dentato **8** e applicare una nuova cinghia dentata.
8. Montare il disco dentato **8** con la cinghia dentata nella scatola del meccanismo.
9. Applicare la cinghia dentata sul pignone del motore e assemblare di nuovo il motore con il meccanismo.
10. Il resto del montaggio avviene nella successione inversa.

### **Smaltimento**

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio contiene dei materiali che possono essere riciclati. In caso di domande in proposito rivolgersi all'azienda locale per lo smaltimento oppure ai corrispondenti enti comunali.

### **Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive CE:

#### **Direttiva CE relativa alla bassa tensione 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **Direttiva CE sulle macchine 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **Direttiva CE CEM (compatibilità elettromagnetica) 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Settore di attività: sicurezza delle macchine

## **E** Instrucciones de Servicio **MICRO-Sierra circular KS 230**

¡Estimado cliente!

La MICRO-sierra circular KS 230 de PROXXON es el aparato ideal para cortes rectos precisos en madera, plástico o metales no ferrosos. Para poder manejar la sierra con seguridad y de acuerdo con las buenas reglas del oficio, le rogamos que lea detenidamente las normas de seguridad y las indicaciones de manejo que se adjuntan.

### **Observe al trabajar con la Micro-sierra circular KS230 las indicaciones adicionales de seguridad:**

1. No pueden ser empleadas hojas de sierra deformadas o fisuradas
2. Emplear únicamente las hojas de sierra recomendadas por el fabricante, que correspondan a la norma EN 847-1.
3. Sustituir hojas de sierra desafiladas.
4. Observe, que el espesor de la hoja principal de la sierra no sea mayor que el espesor de la cuña abridora y que la hoja de sierra pueda ser empleada para las revoluciones de la máquina.
5. Para el corte del material emplee la hoja de sierra apropiada.
6. Conecte una instalación colectora de polvo, cuando se dedique a aserrar madera.
7. La KS 230 no puede ser empleada para acanalar, ranurar o entallar.
8. Durante el transporte la parte superior de la hoja de sierra debe estar cubierta.
9. No dejar el aparato sin supervisión.
10. No trabaje nunca sin cuña de partir o sin recubrimiento de la hoja de sierra.
11. En caso de desgastes en la hendidura de la sierra, cambie el tablero de mesa completo.
12. Elabore sólo piezas de trabajo en las que el tamaño de la mesa permita un apoyo seguro, a fin de evitar una inclinación de la pieza de trabajo.
13. Utilice sólo hojas de sierra correctas.

### **Vista de conjunto:**

1. Protección de la hoja de sierra
2. Cuña de partir
3. Hoja de sierra
4. Tope angular
5. Puerta corrediza
6. Agujeros para la fijación
7. Escala de ajuste
8. Tope longitudinal
9. Conector/desconector
10. Tubuladura de empalme para el aspirador de polvo
11. Llave de macho hexagonal de 3 mm
12. Llave de macho hexagonal de 2 mm
13. Indicación de sobrecarga

## **Descripción de la máquina**

La KS 230 corta madera y materiales similares de hasta 8 mm, plásticos hasta 3 mm y metales no ferrosos hasta 1,5 mm. El equipo básico está compuesto por una hoja de sierra, un tope longitudinal, un tope angular, dos tornillos de fijación, un adaptador de goma para la conexión del aspirador de polvo y dos llaves de macho hexagonal.

Recomendamos hojas de sierra de repuesto originales de PROXXON.

### **Datos técnicos:**

Emisión de ruido	≤ 80dB(A)
Aceleración efectiva	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,8 kg

### **Medidas**

Superficie de apoyo	160x160 mm
Espesor máx. de corte	12 mm
Diám. máx. de la hoja de sierra Ø	58 mm
Orificio de la hoja de sierra:	10 mm

### **Motor**

Número de revoluciones	6.500/min
Tensión	220-240 voltios 50/60Hz
Potencia	85 vatios

Aislamiento protector de la clase de protección 2



Utilización sólo en la casa



Por favor no deshacerse de esta máquina arrojándola a la basura!



## **Manejo**

### **Antes de la puesta en marcha**

#### **Fijación de la máquina**

La sierra de calar deberá fijarse con los tornillos de fijación adjuntos 1 (fig. 2) a una placa de madera resistente. Después, la placa podrá fijarse con dos palancas oscilantes roscadas sobre una mesa resistente.

#### **Cambiar la hoja de sierra**

#### **¡Atención!**

**¡Antes de cambiar la hoja de sierra, extraiga el enchufe de contacto a la red!**

1. Abra la puerta corrediza 2 (fig.3) con llave de macho hexagonal.
2. Introduzca la llave de macho hexagonal de 2 mm 1 en la plancha de trabajo y bloquee el árbol de transmisión.
3. Utilizando la llave de macho hexagonal de 3 mm 5 (fig. 4), desenrosque el tornillo 4, retire el anillo 3 y la hoja de sierra 2.
4. Coloque la nueva hoja de sierra sobre el árbol de la sierra 1, coloque encima el anillo 3, enrosque el tornillo 4 y apriételo.

### **Indicación:**

La elección de la hoja de sierra dependerá del material a serrar.

### **Conectar el aspirador de polvo**

En caso de funcionamiento más prolongado, recomendamos conectar la sierra a un aspirador de polvo. Para ello, fije el aspirador de polvo, por medio del adaptador de goma que se adjunta, en la tubuladura de empalme **10** (fig. 1).

## **Trabajos con la MICRO-sierra circular**

### **Aserrado con el tope longitudinal**

1. Afloje el tornillo de apriete **1** (fig. 5), ajuste el tope y vuelva a apretar el tornillo de apriete (la anchura máxima de la pieza de trabajo es de 70 mm).

### **Aserrado con el tope angular**

1. Afloje el tornillo de apriete **1** (fig. 6), ajuste el ángulo de acuerdo con la escala y vuelva a apretar el tornillo de apriete. A continuación, apriete ligeramente la pieza de trabajo contra el tope e introduzca el tope a lo largo de la ranura **2**.

### **Indicación de sobrecarga**

Su herramienta eléctrica está equipada con una indicación óptica, que le señala, cuando durante el trabajo el aparato se sobrecarga. El diodo luminoso Pos. 13 (véase fig.1) se enciende de color verde tras conectar el aparato en servicio normal. Cuando el aparato se sobrecarga (p.ej. por un avance excesivo de la pieza, desgaste de la hoja de sierra etc.) el color cambia de verde a rojo. Esta es una señal de que el aparato se encuentra en un estado de servicio, para el que no fue concebido. La mecánica y la electricidad se sobrecargan muy intensamente, por esta razón se debe evitar este estado de servicio. Se recomienda por ello, trabajar con poco avance, sustituir hojas de sierra eventualmente desgastadas, reducir la profundidad de corte o similares.

## **Mantenimiento**

### **¡Atención!**

**Antes de todos los trabajos de mantenimiento y reparación, extraiga el enchufe de contacto a la red.**

### **Cambiar la correa dentada**

Si estuviese desgastada la correa dentada, será posible cambiarla. La correa dentada de repuesto puede solicitarla Ud. al servicio central de PROXXON.

1. ¡Extraer el enchufe de la red!
2. Desmante la hoja de sierra.
3. Desenrosque los tornillos **2** y **4** (fig. 7a).
4. Desenrosque los tornillos **3** y retire la plancha de trabajo del cambio.
5. Afloje el tornillo prisionero **7** (fig. 7b) con llave de macho hexagonal de 2 mm y extraiga el árbol **6**.

6. Afloje los tornillos del motor **9** y retire el motor del cambio.
7. Extraiga la arandela dentada **8** y coloque encima la nueva correa dentada.
8. Monte la arandela dentada **8** con la correa dentada en la carcasa del cambio.
9. Coloque la correa dentada sobre el piñón motor y vuelva a ensamblar el motor con cambio.
10. El resto del montaje se realiza en el orden inverso.

## **Eliminación**

¡Por favor, no deseche el aparato con la basura doméstica! El aparato contiene materiales que se pueden reciclar. En caso de dudas diríjase a su centro de reciclado u otras instituciones comunales correspondientes.

## **Declaración de conformidad de la UE**

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que este producto cumple las disposiciones de las directrices EG siguientes:

### **Directriz de baja tensión 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **Directriz de máquinas 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### **Directriz EG-EMV 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Ingeniero, Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Campo de actividades de seguridad de aparatos



## Gebruiksaanwijzing MICRO-Cirkelzaag KS 230

Geachte klant,

De PROXXON MICRO-cirkelzaag KS 230 is het ideale apparaat voor precies en recht zagen van hout, kunststof en non-ferrometalen. Lees voordat u het apparaat gebruikt de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies zorgvuldig door, zodat u de zaag veilig en vakkundig kunt bedienen.

### Let op de aanvullende veiligheidsvoorschriften, als u met micro-cirkelzaag KS230 werkt:

1. Vervormde of gescheurde zaagbladen mogen niet gebruikt worden.
2. Alleen de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen gebruiken, conform EN 847-1.
3. Botte zaagbladen vervangen.
4. Let erop dat de stambladdikte van het zaagblad niet groter is dan de dikte van de splitpen en dat het zaagblad met het juiste machinetoerental gebruikt moet worden.
5. Kies een zaagblad dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
6. Sluit een stofafzuiginrichting aan wanneer u hout zaagt.
7. De KS 230 mag niet gebruikt worden voor sponningen, groeven en spleten.
8. Tijdens het transport moet het bovenste gedeelte van het zaagblad afgedekt worden.
9. Apparaat niet onbeheerd achterlaten.
10. Werk nooit zonder de spleetbout of zonder de zaagbladafdekking.
11. Vervang bij slijtage in de zaagspleet het hele tafelblad.
12. Bewerk alleen objecten die goed op de tafel passen, om te voorkomen dat het object kantelt.
13. Gebruik alleen zaagbladen zonder gebreken.

### Buitenaanzicht:

1. Zaagbladbeveiliging
2. Spleetbout
3. Zaagblad
4. Hoekaanslag
5. Schuifklep
6. Gaten voor bevestiging
7. Instelschaal
8. Langsaanslag
9. Aan-/ uit-schakelaar
10. Aansluitstomp voor stofzuiger
11. Inbussleutel 3 mm
12. Inbussleutel 2 mm
13. Overbelastingsdisplay

## Beschrijving van de machine

De KS 230 is geschikt voor het zagen van hout en soortgelijk materiaal met een dikte tot 8 mm, kunststof tot 3 mm en non-ferrometaal tot 1,5 mm. Standaard worden een zaagblad, een langsaanslag, een hoekaanslag, twee bevestigingsbouten, een rubberen adapter voor aansluiting van een stofzuiger en twee inbussleutels meegeleverd.

Wij raden u aan originele PROXXON-reservezaagbladen te gebruiken.

### Technische gegevens:

Geluidsniveau	≤ 80dB(A)
Eff. versnelling	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,8 kg

### Afmetingen

Geleider	160x160 mm
Max. zaagdikte	12 mm
Max. Ø zaagblad	58 mm
Zaagbladboring:	10 mm

### Motor

Toerental	6.500/min
Spanning	220-240 volt 50/60Hz
Vermogen	85 watt

Beschermende isolatie beveiligingsklasse 2



Alleen voor huishoudelijk gebruik



Gelieve niet met het Huisvuil mee te geven.



## Bediening

### Vóór de inbedrijfstelling

#### Bevestigen van de machine

De MICRO-cirkelzaag moet met de bijgeleverde bevestigingsbouten **1** (afb. 2) op een stabiele houten plaat worden bevestigd. Vervolgens kan de plaat met twee lijmklemmen op een stabiele tafel worden vastgezet.

#### Zaagblad vervangen

#### ***Let op!***

#### **Trek vóór het vervangen van het zaagblad de stekker uit het stopcontact!**

1. Open de schuifklep **2** (afb. 3) met de inbussleutel.
2. Steek de inbussleutel 2 mm **1** in het werkblad en blokkeer de aandrijfjas.
3. Schroef met de inbussleutel 3 mm **5** (afb. 4) bout **4** los en neem ring **3** en zaagblad **2** af.
4. Zet een nieuw zaagblad op de zaagas **1**, plaats ring **3**, en schroef het geheel met bout **4** vast.

### **Aanwijzing:**

Het type zaagblad dat u moet gebruiken hangt van het te bewerken materiaal af.

### **Stofzuiger aansluiten**

Wij raden u aan de zaag bij langdurig bedrijf op een stof-zuiger aan te sluiten. U kunt hiervoor de stofzuiger via de bijgeleverde rubberen adapter op de aansluit-steun **10** (afb. 1) aansluiten.

### **Werken met de MICRO-cirkelzaag**

#### **Zagen met de langsaanslag**

1. Draai klembout **1** (afb. 5) los, stel de aanslag in en draai de klembout weer vast (max. breedte van het te bewerken object is 70 mm).

#### **Zagen met de hoekaanslag**

1. Draai de klembout **1** (afb. 6) los, stel de hoek volgens de schaal in en draai de klembout weer vast. Druk vervolgens het te bewerken object licht tegen de aanslag en geleid de aanslag door de gleuf **2** heen.

#### **Overbelastingsdisplay:**

Uw elektrisch werktuig is uitgerust met een optisch display, die u erop wijst wanneer het apparaat tijdens de werking te sterk belast wordt. De lichtdiode pos. 13 (zie figuur 1) is na het inschakelen van het apparaat bij een normale werking in het groen verlicht. Indien het apparaat overbelast wordt (bijvoorbeeld door te veel aanvoer van het werkstuk, slijtage van het zaagblad etc.) gaat de kleur van groen naar rood over. Dit duidt erop dat het apparaat zich in een operationele toestand bevindt, waarvoor het niet geconcepieerd is. Mechaniek en elektriciteit worden in aanzienlijke mate belast, waardoor deze operationele toestand te vermijden is. Het is dan aanbevelenswaardig, met minder aanvoer te werken, eventueel versleten zaagbladen uit te wisselen, de snijdiepte te reduceren of dergelijke.

### **Onderhoud**

---

#### **Let op!**

**Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden steeds de stekker uit het stopcontact.**

#### **Tandriem vervangen**

Bij slijtage van de tandriem kunt u deze zelf vervangen. U kunt bij de centrale serviceafdeling van PROXXON reserve-exemplaren bestellen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact!
2. Bouw het zaagblad uit.
3. Draai bouten **2** en **4** (afb. 7a) los.
4. Draai bouten **3** los en neem het werkblad van de tandwielkast af.
5. Draai de borgpen **7** (afb. 7b) met de inbusleutel 2 mm los en trek de as **6** eruit.
6. Draai de motorbout **9** los en neem de motor van de tandwielkast af.

7. Neem het tandwiel **8** eruit en leg er een nieuwe tandriem op.
8. Monteer het tandwiel **8** met de tandriem in de behuizing van de tandwielkast.
9. Leg de tandriem om het motortandwiel en monteer de motor weer op de tandwielkast.
10. Voer vervolgens de bovenstaande werkzaamheden in omgekeerde volgorde uit.

### **Afval afvoeren**

Voer het toestel niet via de huisafval af! Het toestel omvat grondstoffen die recyclebaar kunnen worden. Bij vragen hieromtrent richt u zich alstublieft aan uw plaatselijk afvalbedrijf of aan andere passende gemeentelijke voorzieningen.

### **EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product aan de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen voldoet:

#### **EG-Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **EG-EMC-richtlijn 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Afdeling apparaatveiligheid



## Betjeningsvejledning MICRO-Rundsav KS 230

Kære kunde!

PROXXON-MICRO-rundsaven KS 230 er det ideelle apparat til præcis og lige skæring i træ, plast eller non-ferro metaller. For at kunne betjene saven sikkert og fagligt korrekt bedes De venligst læse de vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsanvisninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug.

### Under arbejdet med mikro-rundsaven KS 230 skal desuden følgende sikkerhedsoplysninger iagttages:

1. Der må ikke anvendes beskadigede eller deformerede savklinger.
2. Der må kun anvendes af producenten anbefalede savklinger, som er i overensstemmelse med EN 847-1.
3. Skift sløve savklinger.
4. Sørg for, at selve savklingen ikke er tykkere end kløvekilens, og at savklingen må anvendes til det respektive maskinomdrejningstal.
5. Vælg en savklinge, som egner sig til det materiale, der skal saves i.
6. Når du saver træ, skal der monteres en støvopsamlingsanordning.
7. KS 230 må ikke anvendes til falsning, notning eller opslidsning.
8. Under transporten bør savklingsens øverste del være dækket af beskyttelseskappen.
9. Lad aldrig redskabet være uden opsyn.
10. Arbejd aldrig uden kløvekile eller uden savklingeafdækning.
11. Ved slitage i savspalten skal hele bordpladen udskiftes.
12. Bordets størrelse skal sikre en god understøtning. Der bør derfor kun bearbejdes emner, der ikke kan kippe.
13. Brug kun fejlfrie savklinger.

### Helhedsbillede:

1. Savklingebeskyttelse
2. Kløvekile
3. Savklinge
4. Vinkelstop
5. Skydeklap
6. Huller til fastgørelse
7. Indstillingsskala
8. Længdestop
9. Til-/fra-kontakt
10. Tilslutningsstuds til støvsuger
11. Unbrakonøgle (3 mm)
12. Unbrakonøgle (2 mm)
13. Overlastindikator

### Beskrivelse af maskinen

Med KS 230 kan man skære træ og lignende materialer op til 8 mm, plast op til 3 mm og non-ferro metaller op til 1,5 mm. Til basisudstyret hører en savklinge, et længde-stop, et vinkelstop, to fastgørelsesskruer, en gummiadapter til tilslutning af støvsuger samt to unbrakonøgler.

Vi anbefaler originale PROXXON-reservesavklinger.

### Tekniske data:

Støjudvikling	≤ 80dB(A)
Eff. acceleration	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,8 kg

### Mål

Kontaktflade	160x160 mm
Maks. skæretykkelse	12 mm
Maks. savklinge Ø	58 mm
Savklingeboring:	10 mm

### Motor

Omdrejningstal	6.500/min.
Spænding	220-240 volt 50/60Hz
Effekt	85 watt

Beskyttelsesisolering, klasse 2 udstyr



Må kun anvendes indenfor



Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation!



## Betjening

### Inden ibrugtagning

#### Fastgørelse af maskinen

MICRO-Rundsaven skal fastgøres på en stabil træplade vha. de vedlagte fastgørelsesskruer **1** (fig. 2). Pladen kan så fikseres på et stabilt bord vha. to skruetvinger.

#### Udskiftning af savklinge

#### ***Vigtigt!***

#### Inden udskiftning af savklingen skal netstikket trækkes ud!

1. Åbn skydeklappen **2** (fig. 3) vha. unbrakonøglen.
2. Indfør unbrakonøgle (2 mm) **1** i arbejdspladen, og bloker drivakslen.
3. Skru skruen **4** ud vha. unbrakonøglen (3 mm) **5** (fig. 4), og tag ringen **3** og savklingen **2** af.
4. Læg den nye savklinge på savakslen **1**, og sæt ringen **3** på. Skru skruen **4** i, og spænd den.

#### ***Bemærk:***

Valg af savklinge afhænger af det emne, der skal skæres.

#### Tilslutning af støvsuger

Vi anbefaler, at De ved længere tids drift tilslutter saven til en støvsuger. Fastgør støvsugeren på tilslutningsstuds **10** (fig. 1) vha. den vedlagte gummiadapter



## Arbejde med MICRO-rundsaven

### Savning med længdestop

1. Løsn klemeskruen **1** (fig. 5), indstil stoppet, og spænd klemeskruen igen (den maks. emnebredde udgør 70 mm).

### Savning med vinkelstop

1. Løsn klemeskruen **1** (fig. 6), indstil vinklen i overensstemmelse med skalaen, og spænd klemeskruen igen. Tryk så emnet lidt mod stoppet, og før stoppet op ad rillen **2**.

### Overlastindikator

El-værktøjet er udstyret med en optisk indikator, som signaliserer, når apparatet overbelastes under arbejdet. Lysdioden pos. 13 (se fig. 1) lyser efter indkobling af apparatet grøn ved normal drift. Når apparatet overbelastes (f. eks. for stor fremføringshastigheden af emnet, savklingslitage etc.) skifter farven fra grøn til rød. Dette viser, at maskinen er i en driftstilstand, som den ikke er konstrueret til. Mekanik og elektrisk belastes meget kraftigt, derfor skal denne driftstilstand undgås. Det anbefales så, at arbejde med mindre fremføringshastighed, udskifte evt. slidte savklinger, reducere snitdybde o. lign.

## Vedligeholdelse

---

### ***Vigtigt!***

**Træk netstikket ud inden alt vedligeholdelses- og reparationsarbejde.**

### Udskiftning af tandrem

Skulle tandremmen være slidt, kan De selv udskifte den. De kan bestille reservetandremme i serviceafdelingen hos PROXXON.

1. Træk netstikket ud!
2. Afmonter savklingen.
3. Skru skruerne **2** og **4** (fig. 7a) ud.
4. Skru skruerne **3** ud, og tag arbejdspladen af drevet.
5. Løsn gevindtappen **7** (fig. 7b) vha. unbrakonøglen (2 mm), og træk akslen **6** ud.
6. Løsn motorskruerne **9**, og tag motoren af drevet.
7. Tag tandskiven **8** ud, og læg den nye tandrem på.
8. Monter tandskiven **8** med tandremmen i drevhuset.
9. Læg tandremmen på motordrevet, og saml motoren med drevet igen.
10. Resten af monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

## Bortskaffelse

Maskinen må ikke smides i husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder råstoffer, der kan recycles. Hvis De har spørgsmål til dette emne, bedes De kontakte den lokale genbrugsstation eller andre relevante instanser.

## EU-konformitetserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt opfylder bestemmelserne i følgende EU-direktiver:

### EU-lavspændingsdirektiv 2006/95/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### EU-maskindirektiv 2006/42/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

### EU-EMC-direktiv 2004/108/EG

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Civilingeniør Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Forretningsområde apparatsikkerhed



## Bruksanvisning MICRO-Cirkelsåg KS 230

Bäste kund!

PROXXON MICRO-cirkelsåg KS 230 är det perfekta verktyget för att göra exakta, raka snitt i trä, plast och ickejärnmetaller. För att kunna använda sågen på ett säkert och riktigt sätt vill vi att du läser de bifogade säkerhets- och användningsföreskrifterna noga före användning.

### Beakta följande extra säkerhetsföreskrifter vid arbete med mikrocirkelsåg KS230:

1. Deformerade eller spruckna sågblad får inte användas
2. Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller krav enligt EN 847-1.
3. Byt slöa sågblad.
4. Se till att sågbladets stamblad inte är tjockare än spaltkilen och att sågbladet får användas för maskinens varvtal.
5. Välj ett sågblad som lämpar sig för det material som ska sågas.
6. Anslut en dammsamlaranordning när du sågar i trä.
7. KS 230 får inte användas för falsfräsning, spårfräsning eller klyvning.
8. Under transport ska sågbladets övre del vara täckt.
9. Lämna inte maskinen obebakad.
10. Arbeta aldrig utan klyvkiel eller sågbladsskydd.
11. Om sågspalten slits ut ska hela bordsplattan bytas ut.
12. Arbeta endast med arbetsstycken som inte är större än att de kan ligga säkert på bordet. Undvik situationer med risk för att arbetsstycket faller över bordskanten.
13. Använd endast sågblad som är i fullgott skick.

### Allmän översikt:

1. Sågbladsskydd
2. Klyvkiel
3. Sågblad
4. Vinkelstopp
5. Skjutdörr
6. Monteringshåll
7. Inställningsskala
8. Längdstopp
9. Av/På-strömbrytare
10. Anslutningsstuts för dammsugare
11. 3 mm-insexnyckel
12. 2 mm-insexnyckel
13. Överbelastningsindikering

### Beskrivning av maskinen

Cirkelsågen KS 230 sågar i trä och liknande material upp till 8 mm, plaster upp till 3 mm och ickejärnmetaller upp till 1,5 mm. Till standardutrustningen hör ett sågblad, ett längdstopp, ett vinkelstopp, två fästsruvar, en gummi-adapter för anslutning av dammsugare samt två insexnycklar.

Vi rekommenderar att du använder originalsågblad från PROXXON.

### Tekniska uppgifter:

Ljudutveckling	≤ 80dB(A)
eff. acceleration	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vikt	1,8 kg

### Storlek

Anligningsyta	160x160 mm
Maximalt sågdjup	12 mm
Maximalt sågblad Ø	58 mm
Sågbladshål:	10 mm

### Motor

Varvtal	6 500/min
Spänning	220–240 Volt 50/60 Hz
Effekt	85 Watt

Skyddsisolering skyddsklass 2



Använd endast inomhus



Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.



### Drift

#### Driftförberedelser

#### Montera fast maskinen

MICRO-Cirkelsågen måste fästas på en stabil träplatta med de bifogade monteringskruvarna **1** (fig. 2). Plattan kan sedan fästas på ett stabilt bord med två skruvtingar.

#### Byta sågblad

#### **Varning!**

#### Innan sågbladet byts ut måste du dra ur väggkontakten!

1. Öppna skjutdörren **2** (fig. 3) med insexnyckeln.
2. Skjut in 2 mm-insexnyckeln **1** i arbetsplattan och blockera drivaxeln.
3. Skruva av skruv **4** med en 3 mm-insexnyckel **5** (fig. 4), ta bort ring **3** och sågblad **2**.
4. Placera ett nytt sågblad på sågaxel **1**, sätt på ring **3**, skruva i skruv **4** och dra åt.

#### **Tips!**

Välj sågblad beroende på vilket material du ska såga i.

#### Ansluta dammsugaren

Vi rekommenderar att du ansluter en dammsugare vid längre användning. Fäst dammsugaren på anslutningsstut-sen **10** (Fig. 1) med hjälp av den bifogade gummiadaptern.

## Arbeta med MICRO-cirkelsågen

### Såga med längdstoppet

1. Lossa spännskruv **1** (fig. 5), ställ in stoppet och skruva åt spännskraven igen (den maximala bredden för ett arbetsstycke är 70 mm).

### Såga med vinkelstoppet

1. Lossa spännskruv **1** (fig. 6), ställ in vinkelstoppet enligt skalan och dra åt spännskraven igen. Tryck sedan arbetsstycket lätt mot stoppet och dra stoppet längs spåret **2**.

### Överbelastningsindikering

Apparaten är försedd med visuell indikering som visar när den överbelastas vid arbete. Lysdioden pos 13 (se bild 1) lyser grönt när apparaten är påslagen och vid normal drift. När apparaten överbelastas (t ex vid för snabb frammatning av arbetsstycket eller om sågbladet är utslitet) ändras färgen från grönt till rött. Detta visar att apparaten arbetar på ett sätt som den inte är konstruerad för. De mekaniska och elektriska komponenterna utsätts för mycket hög belastning. Därför ska du undvika att arbeta på detta sätt. Vi rekommenderar att du i sådana fall arbetar med långsammare frammatning, byter av utslitna sågblad, minskar skärdjupet eller motsvarande.

## Underhåll

---

### ***Varning!***

**Drag ur väggkontakten före alla underhålls- och reparationsarbeten.**

### Byta ut tandremmen

Om tandremmen är sliten kan du själv byta ut den. Du kan beställa en ny tandrem från PROXXON:s centralservice.

1. Dra ur väggkontakten!
2. Ta bort sågbladet.
3. Skruva loss skruvarna **2** och **4** (fig. 7a).
4. Skruva ur skruvarna 3 och ta bort arbetsplattan från drevet.
5. Lossa gängstift **7** (fig. 7b) med en 2 mm-insexnyckel och dra ut axel **6**.
6. Lossa motorskruvarna **9** och ta bort motorn från drevet.
7. Dra ut tandskiva **8** och lägg på den nya tandremmen.
8. Montera fast tandskiva **8** med tandremmen i drevhuset.
9. Placera tandremmen på motordrevet och sätt ihop motorn med drevet igen.
10. Utför resten av monteringen i omvänd ordning.

## Avfallshantering

Kasta inte maskinen i hushållssoporna! Maskinen innehåller material som kan återvinnas. Vid frågor angående detta, var god vänd dig till ett lokalt återvinningsföretag eller renhållningen i din kommun.

### EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar att den här produkten uppfyller bestämmelserna i följande EG-direktiv:

#### Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### Maskindirektivet 2006/42/EG

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### EMC-direktivet 2004/108/EG

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Affärsområde apparatsäkerhet



## Návod k obsluze MICRO-Kotoučová pila KS 230

Vážení zákazníci!

MICRO-Kotoučová pila PROXXON KS 230 je ideální přístroj pro přesné a rovné řezání materiálů z dřeva, plastických hmot nebo neželezných kovů. Pro zajištění bezpečné a odborné obsluhy kotoučové pily se prosím pečlivě seznamte s příloženými bezpečnostními předpisy a pokyny k obsluze ještě před prvním spuštěním přístroje.

### Při práci s mikro-kotoučovou pilou KS230 dodržujte další bezpečnostní pokyny:

1. Používat deformované nebo popraskané pilové kotouče je zakázáno.
2. Používejte jen pilové kotouče doporučené výrobcem, odpovídající normě EN 847-1.
3. Tupé pilové kotouče vyměnit.
4. Dbejte na to, aby tloušťka podkladového listu pilového kotouče nebyla větší než tloušťka roztahovacího klínu a aby pilový kotouč bylo povoleno používat s nastaveným počtem otáček.
5. Vždy vybírejte pilový kotouč odpovídající materiálu, který se bude řezat.
6. Kdykoliv řezáte dřevo, uzavřete zařízení k zachycování prachu.
7. Je zakázáno používat zařízení KS 230 k drážkování, vytváření žlábků nebo zářezů.
8. Během dopravy musí být horní část pilového kotouče zakrytá.
9. Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
10. Nikdy nepracovat bez spárového klínu resp. bez krytu kotoučového pilového listu.
11. Při zjištění opotřebení výřezu pilového listu nutno vyměnit kompletní pracovní desku.
12. Opracovávat jen obrobky s takými rozměry, u kterých úložná plocha pracovního stolu dovoluje bezpečné uložení tak, aby nedošlo ke zpříčení obrobku.
13. Používat jen bezchybné kotoučové pilové listy.

### Celkový pohled:

1. Ochranný kryt kotoučového pilového listu
2. Spárový klín
3. Kotoučový pilový list
4. Úhlový doraz
5. Posuvný kryt
6. Otvory pro upevnění
7. Stupnice pro nastavení
8. Délkový doraz
9. Spínač Zap / Vyp
10. Připojovací nátrubek pro vysavač
11. Klíč na vnitřní šestihrany 3 mm
12. Klíč na vnitřní šestihrany 2 mm
13. Indikace přetížení

## Popis stroje

MICRO-Kotoučová pila KS 230 umožňuje řezání dřeva a podobných materiálů s tloušťkou do 8 mm, plastických hmot do 3 mm a neželezných kovů do 1,5 mm.

K základnímu vybavení patří jeden kotoučový pilový list, jeden délkový doraz, jeden úhlový doraz, dva upevňovací šrouby, jeden průřezový adaptér pro připojení vysavače jakož i dva klíče na vnitřní šestihrany.

Doporučujeme používat originální náhradní kotoučové pilové listy PROXXON.

### Technické údaje:

Hladina hluku	≤ 80dB(A)
Ef. vibrace	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	1,8 kg

### Rozměry

Dosedací plocha	160x160 mm
Max. řezná tloušťka	12 mm
Max. průměr kotoučového pilového listu Ø	58 mm
Otvor pilového listu:	10 mm

### Motor

Otáčky	6.500/min
Napětí	220-240 V 50/60Hz
Výkon	85 W

Ochranná izolace třídy 2



Pouze pro použití ve vnitřním prostoru



Pri likvidaci nevhazujte do domácího odpadu.



## Obsluha

### Před uvedením do provozu

#### Upevnění stroje

MICRO-Kotoučovou pilu nutno upevnit na stabilní dřevěnou desku pomocí příložených upevňovacích šroubů **1** (Fig.2). Dřevěnou desku lze pak upevnit na stabilní stůl pomocí dvou šroubových upínacích svěrek.

#### Výměna kotoučového pilového listu

#### **Pozor!**

**Před výměnou kotoučového pilového listu nutno vždy vytáhnout síťový kabel ze zásuvky!**

1. Posuvný kryt **2** (Fig.3) otevřít pomocí klíče na vnitřní šestihrany.
2. Klíč na vnitřní šestihrany 2 mm **1** vložít do pracovní desky a zablokovat hnací hřídel.
3. Pomocí klíče na vnitřní šestihrany 3 mm **5** (Fig. 4) odšroubovat šroub **4**, vyjmout kroužek **3** a pilový list **2**.
4. Na hřídel kotoučového pilového listu **1** nasunout nový pilový list, nasadit kroužek **3**, našroubovat šroub **4** a pevně dotáhnout.

### Upozornění:

Volba kotoučového pilového listu závisí od druhu materiálu, určeného k řezání.

### **Připojení vysavače**

Při delší době provozu pily doporučujeme připojení vysavače. K připojení vysavače nutno použít přiložený pryžový připojovací nátrubek **10** (Fig. 1).

### **Práce na MICRO-kotoučové pile**

#### **Řezání pomocí délkového dorazu**

1. Uvolnit upevňovací šroub **1** (Fig. 5), doraz nastavit a upevňovací šroub opět dotáhnout (šířka obrobku může být max. 70 mm).

#### **Řezání pomocí úhlového dorazu**

1. Upevňovací šroub **1** (Fig. 6) uvolnit, podle stupnice nastavit požadovaný úhel a upevňovací šroub opět dotáhnout. Při řezání nutno obrobek lehce tlačít k dorazu a současně doraz posouvat v drážce **2**.

### **Indikace přetížení**

Vaše elektrické nářadí je vybaveno optickou indikací, která signalizuje, je-li přístroj při použití příliš přetěžován. Světelná dioda pol. 13 (obr. 1) se za normálního provozu rozsvítí po zapnutí přístroje zeleně. Je-li přístroj přetěžován (například přílišným posuvem obrobku, opotřebením pilového kotouče apod.), změní se barva kontrolky ze zelené na červenou. To je známkou toho, že se přístroj nachází v provozním stavu, ke kterému nebyl koncipován. Mechanická a elektrická část jsou příliš silně zatěžovány, a proto je třeba se tomuto provoznímu stavu vyhýbat. Pak se doporučuje pracovat s menším posuvem a případně vyměnit opotřebovaný pilový kotouč, snížit hloubku řezu apod.

### **Údržba**

---

#### **Pozor!**

**Před zahájením každé opravy přístroje nebo údržbářské práce nutno vytáhnout síťový kabel ze zásuvky.**

### **Výměna ozubeného řemenu**

Při zjištění opotřebeného ozubeného řemenu lze tento lehce vyměnit ve vlastních podmínkách. Náhradní ozubený řemen lze objednat prostřednictvím centrálního servisu PROXXON.

1. Síťový kabel vytáhnout ze zásuvky!
2. Kotoučový pilový list vymontovat.
3. Šrouby **2** a **4** (Fig. 7a) vyšroubovat.
4. Šrouby **3** vyšroubovat a pracovní desku sejmut z převodovky.
5. Kolík se závitem **7** (Fig. 7b) uvolnit pomocí klíče na vnitřní šestihrany 2 mm a hřídel **6** vytáhnout.
6. Šrouby upevnění motoru **9** uvolnit a motor vyjmout z převodovky.
7. Ozubené kolo **8** vyjmout a nasadit nový ozubený řemen
8. Ozubené kolo **8** s ozubeným řemenem namontovat do skříně převodovky.
9. Ozubený řemen nasadit na ozubený pastorek motoru a motor opět smontovat s převodovkou.
10. Další postup montáže probíhá v obráceném pořadí.

### **Likvidace**

Prosím nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné látky, které mohou být recyklovány. Pokud budete mít dotazy, obraťte se prosím na místní podnik pro likvidaci odpadu nebo jiné podobné místní zařízení.

### **Prohlášení o shodnosti výroby podle směrnic EHS**

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že konstrukce a výroba tohoto výrobku splňují podmínky následujících směrnic ES:

#### **ES-Směrnice pro nízká napětí 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003

IEC 61F(CO)86

#### **ES-Směrnice pro konstrukci strojů 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003

IEC 61F(CO)86

#### **ES-EMV-Směrnice 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007

DIN EN 55014-2 / 08.2002

DIN EN 61000-3-2 / 10.2006

DIN EN 61000-3-3 / 06.2006



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Odbor bezpečnosti výrobků



## Daire testeresi KS 230 MICRO-Kullanma talimatı

Sayın müşteri!

PROXXON KS 230 daire testeresi ağaç, plastik veya demir/çelik harici metallerin hassas ve düz olarak kesilmesi için ideal bir makinedir. Testerenin emniyetli ve kurallara uygun olarak kullanılabilmesi açısından lütfen emniyet talimatlarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice baştan sona okuyun.

### Micro-Dairesel testere KS230 ile çalışırken ek emniyet talimatlarına da riayet ediniz:

1. Deforme olmuş veya çatlamış testere bıçakları kullanılmamalıdır
2. Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen ve EN 847-1 normuna uygun testere bıçaklarını kullanınız.
3. Kör testere bıçaklarını değiştiriniz.
4. Testere bıçağı kalınlığının testere yuvası kalınlığından büyük olmamasına ve testere bıçağının makinenin sahip olduğu devirle kullanılıp kullanılmayacağına dikkat ediniz.
5. Kesilecek malzemeye uygun testere bıçağını seçiniz.
6. Tahta kesiyorsanız eğer, bir toz emme tertibatı bağlayınız.
7. KS 230 oluk, kanal veya yarık açma işlemleri için kullanılmalıdır.
8. Taşıma sırasında testere bıçağının üst kısmı örtülmelidir.
9. Cihazı asla kendi başına çalışır vaziyette bırakmayınız.
10. Asla kanal kaması veya testere muhafazası olmadan çalışmayın.
11. Kesme kanalının (aralığının) aşınması durumunda, makinenin çalışma tablasını komple değiştirin.
12. Sadece makinenin çalışma tablasının büyüklüğü, parçanın emniyetli olarak yerleştirilmesine olanak sağlayacak büyüklükteki malzemelerle çalışın, böylece çalışılan parçanın kasıntı yapması önlenmiş olsun.
13. Sadece kusursuz daire testelerini kullanın.

### Genel görünüm:

1. Testere muhafazası
2. Kanal kaması
3. Daire testere
4. Dayama gönyesi
5. Sürgülü kapak
6. Bağlantı delikleri
7. Ayar skalası
8. Boylamasına dayama mesnedi
9. Açma-/ Kapama şalteri
10. Toz emme donanımı bağlantı boğazı
11. Altı köşeli 3 mm imbus anahtarı
12. Altı köşeli 2 mm imbus anahtarı
13. Aşırı yük göstergesi

## Makinenin tanımı

KS 230 testeresi 8 mm kalınlığa kadar ağaç ve buna benzer materyalleri, 3 mm'ye kadar plastik ve 1,5 mm'ye kadar demir/çelik olmayan metalleri keser. Standart donanım olarak bir daire testere, bir boylamasına dayama mesnedi, bir dayama gönyesi, iki bağlantı civatası, toz emme donanımı bağlantısı için bir lastik adaptör, aynı zamanda iki adet imbus anahtar bulunmaktadır.

Biz orijinal PROXXON-yedek daire testelerinin kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

### Teknik bilgiler:

Gürültü oluşumu	≤ 80dB(A)
Filli ivme	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	1,8 kg

### Ölçüleri

Kapladığı alan	160x160 mm
Maksimum kesme kalınlığı	12 mm
Maksimum daire testere Ø	58 mm
Testere bıçağı deliği:	10 mm

### Motor

Devir sayısı	6.500/dak.
Volt	220-240 Volt 50/60Hz
Güçü	85 Watt

Koruyucu izolasyon, koruma sınıfı 2



Sadece ev işlerinde kullanılabilir



Makine'nin geri dönüşümünü ev artıkları üzerinden yapmayın.



## Kullanılması

### Çalıştırmadan önce

#### Makinenin sabit olarak bağlanması

Daire testeresi beraberinde verilen civatalar ile 1 (Şekil 2) sağlam bir ağaç tabla üzerine bağlanmak zorundadır. Bundan sonra ağaç tabla iki işkençe ile sağlam bir masa (tezgah) üzerine sabitlenmelidir.

#### Daire testerenin değiştirilmesi

#### **Dikkat!**

#### Daire testere değiştirilmeden önce kablo fişini çekin!

1. Sürgülü kapağı 2 (Şekil3) imbus anahtar ile açın.
2. 2 mm imbus anahtarı 1, çalışma tablasına yerleştirin ve tahrik milini bloke edin.
3. 3 mm imbus anahtar ile 5 (Şekil 4) civatayı 4 sökün, rondelayı 3 ve daire testereyi 2 çıkarıp alın.
4. Yeni daire testereyi, testere miline 1 yerleştirin, rondelayı 3 takın, civatayı 4 vidalayın ve sıkın.

### **Açıklama:**

Testerenin seçimi, kesilecek olan malzemeye bağlıdır.

### **Toz emme donanımının bağlanması**

Biz, daire testeresinin uzun zaman çalıştırılması durumunda bir toz emme donanımına bağlanmasını tavsiye ediyoruz. Bunun için toz emme donanımını makine ile beraber verilen lastik adaptör yardımı ile bağlantı boğazına 10 (Şekil 1) tespit edin.

### **Daire testere ile çalışma**

#### **Boylamasına dayama mesnedi ile kesme**

1. Sıkıştırma civatasını 1 (Şekil 5) gevşetin, dayama mesnedini ayarlayın ve sıkıştırma civatasını tekrar sıkın (Maksimum parça genişliği 70 mm olmalıdır).

#### **Dayama gönyesi ile açılı kesme**

1. Sıkıştırma civatasını 1 (Şekil 6) gevşetin, skalaya göre açığı ayarlayın ve sıkıştırma civatasını tekrar sıkın. Daha sonra kesilecek parçayı dayamaya doğru hafifçe bastırın ve dayama üzerinde kanal 2 boyunca hareket ettirin.

#### **Aşırı yük göstergesi**

Elektrikli cihazınız optik bir göstergeye sahiptir, bu gösterge çalışma sırasında cihazın aşırı zorlandığını gösterir. Işıklı diyet Poz. 13 (bakınız Şek. 1) cihaz çalıştırdıktan sonra normal işletimde yeşil yanar. Cihaz aşırı zorlanmaya başladığında (örn. kesilen parçaya, testere bıçağına vb. fazla avans verildiğinde) diyetin rengi yeşilden kırmızıya döner. Bu cihazın buna göre tasarlanmamış olduğu bir işletim durumunda bulunduğunu gösteren bir işarettir. Mekanik ve elektrik sistem üstüne aşırı yük biner, bu nedenle bu işletim durumundan kaçınılmalıdır. Böyle bir durumda daha az avansla çalışılması, aşınmış olan testere bıçaklarının değiştirilmesi, kesim derinliğinin azaltılması vb. tavsiye edilir.

### **Bakımı**

#### **Dikkat!**

**Tüm bakım ve tamir çalışmalarından önce kablo fişini çekin.**

#### **Dişli kayışın değiştirilmesi**

Eğer dişli kayış aşınmış ise, bunu kendiniz değiştirme imkanına sahipsiniz. Yedek kayışı PROXXON merkez servisinden sipariş edebilirsiniz.

1. Kablo fişini çekin!
2. Daire testereyi söküp çıkarın.
3. Civataları 2 ve 4 (Şekil 7a) sökün.
4. Civataları 3 sökün ve çalışma tablasını şanzımandan ayırıp alın.
5. Vidalı pimi 7 (Şekil 7b) 2 mm imbus anahtar ile gevşetin ve mili 6 dışarı çekin.
6. Motor civatalarını 9 gevşetin ve motoru şanzımandan ayırın.
7. Dişli disk 8 çıkarıp alın ve yeni kayışı yerleştirin.

8. Dişli disk 8, dişli kayış ile beraber şanzıman gövdesine monte edin.
9. Dişli kayışı motor pinyon dişlisine yerleştirin ve motor ile şanzımanı tekrar birbirine bağlayın.
10. Geri kalan montaj işlemleri, sökme sırasının ters sırasına göre yapılacaktır.

### **Cihazın ortadan kaldırılması (Atılması)**

Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

### **AB-Uygunluk belgesi**

Biz kendi sorumluluğumuz altında bu ürünün aşağıda belirtilen AB normlarına uygun olduğunu beyan ederiz:

#### **AB-Alçak gerilim normları 2006/95/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **AB-Makine normları 2006/42/EG**

DIN EN 61029-1 / 12.2003  
IEC 61F(CO)86

#### **AB-EMV-Normları 2004/108/EG**

DIN EN 55014-1 / 06.2007  
DIN EN 55014-2 / 08.2002  
DIN EN 61000-3-2 / 10.2006  
DIN EN 61000-3-3 / 06.2006

Yük.-Müh. Jörg Wagner

PROXXON S.A.  
Makine Emniyet Departmanı

## Ersatzteilliste

---

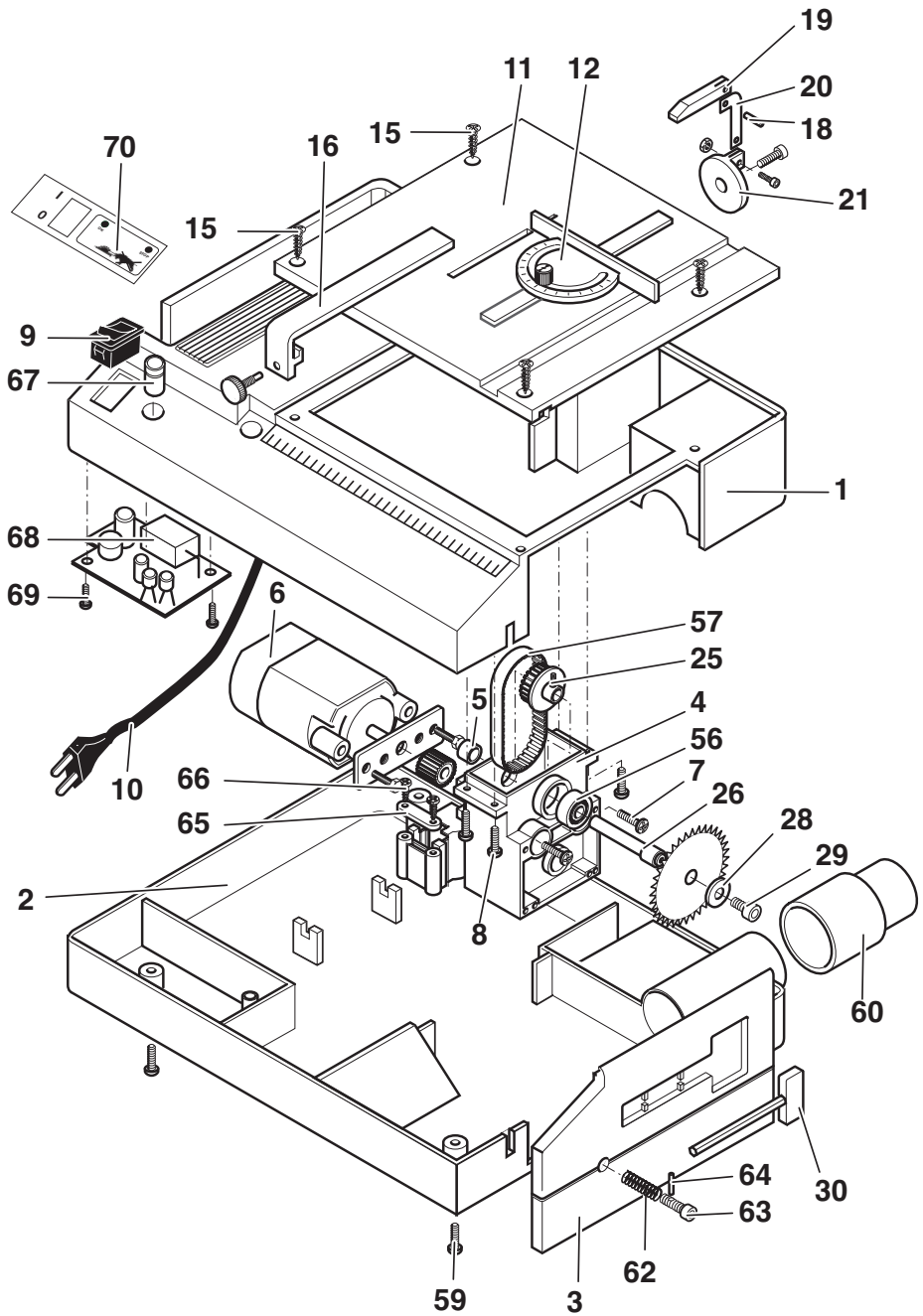
Ersatzteile bitte schriftlich beim PROXXON Zentralservice bestellen (Adresse auf der Rückseite der Anleitung)

### MICRO-Kreissäge KS 230

Artikel-No. 27 006

ET-Nr.:	Bezeichnung		
27006-01	Gehäuseoberteil	27006-26	Welle
27006-02	Gehäuseunterteil	27006-28	Scheibe
27006-03	Schiebetür	27006-29	Befestigungsschraube für Sägeblatt
27006-04	Getriebegehäuse	27006-30	Innen-Sechskant-Schlüssel
27006-05	Lagerbuchse	27006-56	Kugellager
27006-06	Motor mit Befestigungsplatte und Ritzel	27006-57	Zahnriemen
27006-07	Befestigungsschraube für Motor	27006-59	Befestigungsschraube
27006-08	Befestigungsschraube für Getriebe	27006-60	Adapter für Staubsaugeranschluss
27006-09	Schalter	27006-62	Spiralfeder
27006-10	220 Volt Anschlußkabel mit Stecker	27006-63	Arretierung
27006-11	Arbeitsplatte	27006-64	Stift
27006-12	Winkelanschlag komplett	27006-65	Zugentlastung
27006-15	Schraube für Arbeitsplatte	27006-66	Schraube für Zugentlastung
27006-16	Längsanschlag komplett	27006-67	Leuchtdiode
27006-18	Stift	27006-68	Platine
27006-19	Sägeblattabdeckung	27006-69	Schraube
27006-20	Spaltkeil	27006-70	Label
27006-21	Befestigung für Spaltkeil komplett mit Schrauben	27006-97	Artikelverpackung
27006-25	Zahnriemenscheibe mit Gewindestift	27006-99	Bedienungsanleitung (inkl. Sicherheitsvorschriften)





# PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen.

Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

**PROXXON Zentralservice**  
**D-54518 Niersbach**

**PROXXON Zentralservice**  
**A-4224 Wartberg/Aist**

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

## **Wichtig:**

Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und senden das Gerät darin zurück.

So vermeiden Sie Beschädigungen beim Transport!